

(для служебных отметок | service notes)



Приложение № 1.9 к РОФР, № 20 к РДО
Appendix No.1.9 to TBFM, No. 20 to RCS

Принято

:

(часов | hours)

(мин. | min.)

(день | day)

(месяц | month)

(год | year)

№

(подпись | signature)

Утверждено Приказом №1/29-11-2019 от 29.11.2019 г.
редакция, действующая с 16 декабря 2019 г.

ФОРМА САМОСЕРТИФИКАЦИИ зарегистрированного юридического лица для целей CRS SELF-CERTIFICATION FORM for registered Legal entity's for the purposes of CRS

Раздел I. Сведения о юридическом лице Part I. Legal entity's details

Наименования

Names

Наименования на русском языке

Names in Russian

Полное наименование

Full name

Сокращенное наименование¹

Short name

Наименования на иностранном языке²

Names in foreign language

Полное наименование

Full name

Сокращенное наименование

Short name

Адреса

Addresses

Место гос. регистрации (в соответствии с Уставом)

Place of state registration (according to the Charter)

(индекс, страна, регион (республика, край, область), город (населенный пункт), улица, дом, строение, корпус, квартира (офис)) / zip code, country, region (republic, territory), city/town, street, house No., building/block, apartment (office))

Фактический (в соответствии с выпиской из ЕГРЮЛ)

Actual address (according to EGRUL)

(индекс, страна, регион (республика, край, область), город (населенный пункт), улица, дом, строение, корпус, квартира (офис)) / zip code, country, region (republic, territory), city/town, street, house No., building/block, apartment (office))

Почтовый

Mailing address

(индекс, страна, регион (республика, край, область), город (населенный пункт), улица, дом, строение, корпус, квартира (офис)) / zip code, country, region (republic, territory), city/town, street, house No., building/block, apartment (office))

Телефон

Phone

Факс³

Fax

Эл.почта

E-mail

Интернет-сайт

Web-site

Раздел II. Статус клиента – юридического лица Part II. Legal entity's type

1. Относится ли юридическое лицо к одной из следующих категорий:

Please provide the entity's status by ticking one of the following boxes:

а) Центральный банк Российской Федерации (Банк России)

Central Bank of Russia

НЕТ/NO ДА/YES

б) Орган государственной власти Российской Федерации или иностранного государства, в отношении которого не применяются положения главы 20 Налогового кодекса Российской Федерации

A governmental entity of the Russian Federation or foreign states, in respect of which the provisions of Chapter 20 of the Tax Code of the Russian Federation do not apply

НЕТ/NO ДА/YES

в) Международная организация, в отношении которой не применяются положения главы 20 Налогового кодекса Российской Федерации

НЕТ/NO ДА/YES

(подпись лица, заполнившего форму)

An International organization, in respect of which the provisions of Chapter 20 of the Tax Code of the Russian Federation do not apply

г) Организация, акции которой обращаются на организованных торгах в Российской Федерации или на иностранной бирже, или Связанная с такой организацией компания

A corporation the shares of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a Related entity of such a corporation

НЕТ/NO ДА/YES

При ответе «ДА» на любой из вопросов перейдите к Разделу V / *If you have ticked 'YES' at least for one section, then please complete Part V*

Блок 1. Организация финансового рынка (ОФР)

Section 1. Financial institution (FI)

2. Является ли юридическое лицо Организацией финансового рынка (ОФР)?
Is the entity a financial institution (FI)?

НЕТ/NO ДА/YES

При ответе «НЕТ» перейдите к Блоку 2 / *If you have ticked 'NO', please complete Section 2*

Виды деятельности ОФР:

Types of financial institution:

Кредитная организация
Credit organization

Страховщик, осуществляющий деятельность по добровольному страхованию жизни
Insurance company providing voluntary life insurance service

Профессиональный участник рынка ценных бумаг, осуществляющий брокерскую деятельность, и (или) деятельность по управлению ценными бумагами, и (или) депозитарную деятельность

Professional securities market participant performing brokerage activity, and/or portfolio management, and/or custodial activity

Управляющий по доверительному управлению имуществом
Trustee under a trust deed

Негосударственный пенсионный фонд
Non-state pension fund

Акционерный инвестиционный фонд
Joint-stock investment fund

Управляющая компания инвестиционного фонда, паевого инвестиционного фонда или негосударственного пенсионного фонда
Managing company of an investment fund, mutual fund or non-state pension fund

Центральный контрагент
Central counterparty

Управляющий товарищ инвестиционного товарищества
Managing co-partner of an investment partnership

Иная организация или структура без образования юридического лица, которая в рамках своей деятельности принимает от клиентов денежные средства или иные финансовые активы для хранения, управления, инвестирования и (или) осуществления иных сделок в интересах клиента либо прямо или косвенно за счет клиента

Other entity, which in due course of business accepts deposits or other financial assets for custody, management, investment and/or performing other settlements to the benefit of clients.

3. Является ли юридическое лицо ОФР, зарегистрированной в иностранном государстве (территории), не включенном в перечень государств (территорий), с которыми Российская Федерация осуществляет автоматический обмен финансовой информацией, размещенный на официальном сайте уполномоченного органа (www.nalog.ru), если такая ОФР основной доход получает от операций инвестирования или торговли финансовыми активами и которая управляется иной ОФР?

НЕТ/NO ДА/YES

Is the entity a financial institution in a non-participating jurisdiction (list of participating jurisdictions is available on the official website of the Russian tax authority www.nalog.ru) the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in financial assets and is managed by another financial institution?

При ответах «ДА» на вопрос 2 и «НЕТ» на вопрос 3 перейдите к Разделу V / *If you have ticked 'YES' on question 2 and 'NO' on the question 3, please complete Part V*

При ответах «ДА» на вопрос 2 и «ДА» на вопрос 3 перейдите к Разделу III / *If you have ticked 'YES' on question 2 and 'YES' on the question 3, please complete Part III*

Блок 2. Нефинансовая организация (НФО)

Section 2. Non-financial entity (NFE)

4. Является ли юридическое лицо Активной НФО (см. Приложение 1) НЕТ/NO ДА/YES
Is the entity an Active NFE (see Appendix 1)?

При ответе «НЕТ» перейдите к Разделу III / *if you have ticked 'NO', please complete Part III*

Укажите вид Активной НФО:
Please indicate the type of an Active NFE:

а) Активная НФО по критерию доходов и активов НЕТ/NO ДА/YES
Active NFE by reason of income and assets

б) Центральные банки, государственные учреждения, международные организации или организации на 100% им принадлежащие НЕТ/NO ДА/YES
Central banks, Governmental entities, International organizations or their wholly owned entities

в) Холдинговая организация – член нефинансовой группы НЕТ/NO ДА/YES
Holding NFE that is a member of a non-financial group

г) Вновь созданная организация НЕТ/NO ДА/YES
Start-up NFE

д) Организация в стадии ликвидации или реорганизации НЕТ/NO ДА/YES
NFE that is liquidating or reorganizing

е) Некоммерческая организация НЕТ/NO ДА/YES
Non-profit NFE

Раздел III. Налоговое резидентство юридического лица

Part III. Entity tax residence self-certification form

5. Является ли юридическое лицо налоговым резидентом Российской Федерации? НЕТ/NO ДА/YES
Is the entity a tax resident of Russian Federation?

6. Является ли юридическое лицо налоговым резидентом какого-либо государства кроме Российской Федерации? НЕТ/NO ДА/YES
Is the entity a tax resident of any other country except Russian Federation?

При ответе «НЕТ» на 6 вопрос перейдите к Разделу IV
If you have ticked 'NO' on question 6, please complete Part IV

При ответе «ДА» укажите государство налогового резидентства и ИНН (его аналог) юридического лица
If you have ticked 'YES', please provide the entity's country of tax residence and its TIN (or its functional equivalent)

Государство
Country

ИНН
TIN

В случае отсутствия ИНН (его аналога) укажите причину
If a TIN (its equivalent) is unavailable please provide the appropriate reason

Причина А. Государство налогового резидентства юридического лица не присваивает ИНН
Reason A. The country where the entity is a tax resident does not issue TINs to its residents

Причина В. Юридическое лицо по иной причине не может получить ИНН (пожалуйста, укажите причину невозможности получения ИНН ниже)
Reason B. Entity is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table)

Причина С. Указывать ИНН не обязательно, так как органы указанного государства налогового резидентства юридического лица не требуют раскрытия ИНН
Reason C. No TIN is required as the government bodies of the relevant country of the entity's tax residence do not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction

Если организация является Активной НФО, пожалуйста перейдите к разделу VI / if the entity is Active NFE, please complete Part V

Раздел IV. Информация о бенефициарных владельцах Part IV. Information about the Controlling persons

В случае наличия более одного Бенефициарного владельца необходимо предоставить информацию по каждому из бенефициарных владельцев путем заполнения отдельных листов
If there are more than one Controlling person, please provide a separate form for each Controlling person by completing separate sheets

6. Есть ли среди Бенефициарных владельцев юридического лица иностранные налоговые резиденты? НЕТ/NO ДА/YES
Are there any foreign tax residents among the Controlling persons of the entity?

При ответе «НЕТ» перейдите к разделу V
If you have ticked 'NO', please complete Part V

При ответе «ДА» укажите информацию ниже
If you have ticked 'YES', please provide the information below

ФИО Бенефициарного владельца
Last name, first name and patronymic⁴ of Controlling Person:

--

Адрес местонахождения
Registration address

--

(индекс, страна, регион (республика, край, область), город (населенный пункт), улица, дом, строение, корпус, квартира (офис)) / zip code, country, region (republic, territory), city/town, street, house No., building/block, apartment (office)

Фактический (почтовый) адрес, если отличается от адреса мест
Actual (mailing) address, if different from registration address

--

(индекс, страна, регион (республика, край, область), город (населенный пункт), улица, дом, строение, корпус, квартира (офис)) / zip code, country, region (republic, territory), city/town, street, house No., building/block, apartment (office)

Дата рождения
Date of birth

--

Место рождения (страна, город)
Place of birth (Country, Town or City)

--

Пожалуйста, отметьте все государства, налоговым резидентом которых является Бенефициарный владелец/
Please, provide the information on all countries, where the Controlling Person is a tax resident:

Государство налогового резидентства/ Country of tax residence	ИНН (его аналог)/ TIN (its equivalent)	Если ИНН не предоставлен, то укажите причину (А, В или С ниже) If no TIN available, enter Reason A, B or C below)
1		
2		
3		

Если Бенефициарный владелец является налоговым резидентом в более чем трех государствах, то используйте **дополнительный лист** / If the Controlling person is a tax resident in more than three countries please use a *separate sheet*.

В случае отсутствия ИНН (его аналога) укажите причину (А, В или С) / If a TIN (its equivalent) is unavailable please provide the appropriate reason:

Причина А. Государство налогового резидентства Бенефициарного владельца не присваивает ИНН/
Reason A. The country where the Controlling person is tax resident does not issue TINs to its residents

Причина В. Бенефициарный владелец по иной причине не может получить ИНН (пожалуйста, укажите причину невозможности получения ИНН ниже)/
Reason B. The Controlling person is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (please explain why you are unable to obtain a TIN in the table below):

1	
2	
3	

Причина С. Указывать ИНН не обязательно, так как органы указанного государства налогового резидентства Бенефициарного владельца не требуют раскрытия ИНН/

Reason C. No TIN is required as the government bodies of the relevant country of Controlling Person's tax residence do not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction

Раздел V. Подтверждение и подпись Part V. Declaration and Signature.

Достоверность вышеуказанных сведений подтверждаю. Я осознаю, что несу ответственность за предоставление ложных и заведомо недостоверных сведений о юридическом лице. В случае изменения вышеуказанных сведений, обязуюсь не позднее 10 рабочих дней предоставить ООО ВТБ Капитал Брокер актуальные сведения. I hereby confirm that the above information is true and correct. I certify that the above facts are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete and I understand that I subject myself to disciplinary action in the event that the above facts are found to be falsified. In case of change of any of the above mentioned facts I undertake to provide LLC VTB Capital Broker with an up-to-date information within 10 business days of such change.

Подтверждаю, что ООО ВТБ Капитал Брокер может руководствоваться данной формой самосертификации для принятия решения о классификации юридического лица в соответствии с CRS и о необходимости направления отчетности в российские налоговые органы в соответствии с требованиями CRS. I acknowledge that LLC VTB Capital Broker may use this form of self-certification for making a decision in respect of the classification of an entity pursuant to the CRS and the provided information may be reported to the tax authorities of Russia complying with the requirements of the CRS.

Предоставляю ООО ВТБ Капитал Брокер согласие на передачу данных о юридическом лице в российский налоговый орган в объеме согласно требованиям законодательства РФ для исполнения соглашения об автоматическом обмене информацией в рамках CRS. I grant my consent to LLC VTB Capital Broker for data reporting to the Russian tax authorities to the extent necessary for compliance with the CRS requirements.

Подтверждаю, что в случае заполнения раздела IV, юридическое лицо обязуется получить согласия его Бенефициарных владельцев на передачу их персональных данных ООО ВТБ Капитал Брокер до предоставления настоящей формы самосертификации. I certify that in the case of filling out section IV, the legal entity undertakes to obtain the consent of its beneficial owners to transfer their personal data to VTB Capital Broker LLC prior to submitting this self-certification form.

Настоящим подтверждаю, что я обладаю необходимыми полномочиями на право подписи от имени юридического лица в отношении всех вопросов, указанных в настоящей форме самосертификации. I hereby confirm that I am fully capable to sign on behalf of the entity with regard to all questions stated in the present self-certification form.

Дата заполнения
Формы
Details Form filled out on

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(день/day)	(месяц/month)	(год/year)

Подпись лица,
заполнившего
форму⁵
Signature of the person
who completed the Form

.....
(подпись/signature)

.....
(Фамилия, И.О./Last name, first name, patronymic⁶)

Оттиск печати
организации
Legal entity's seal

.....

Раздел VI. Приложения Part VI. Appendixes

Приложение 1. Термины и определения. Appendix 1. Terms and Definitions.

- Нефинансовая организация (НФО)** – любая организация, за исключением Организации финансового рынка.
Non-financial Entity (NFE) – entity of any type except financial institution;
- Организация признается **Активной НФК** при соответствии какому-либо из следующих признаков:
An NFE is an **Active NFE** if it meets any of the criteria listed below:
 - 1) за предшествующий календарный год менее 50% доходов организации составляют доходы от пассивной деятельности в соответствии с пунктом 2 Положения и менее 50% активов организации (оцениваемых по рыночной или балансовой стоимости) относятся к активам, используемым для извлечения доходов от пассивной деятельности; less than 50% of the NFE's gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;

- 2) акции организации или ее Связанных компаний обращаются на организованных торгах в Российской Федерации или за ее пределами; the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market of Russia or other countries or a Related Entity of the NFE the stock of which is regularly traded on an established securities market;
 - 3) организация является Центральным банком, государственным учреждением, или является международной организацией, в том числе на 100% принадлежит указанным организациям; Central bank, Governmental entity, International organizations or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
 - 4) организация, созданная с целью прямого владения акциями (долями) других организаций, которые не являются финансовыми (например, организация, осуществляющая торговую, производственную деятельность); substantially (means 80% or more) all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a financial institution;
 - 5) вновь созданная организация - организация, существующая не более 24 месяцев с даты учреждения и не намеревающаяся осуществлять деятельность ОФР; the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a financial institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organization of the NFE;
 - 6) организация, не являвшаяся ОФР в предыдущие 5 лет, и находящаяся в процессе ликвидации, банкротства или реорганизации в целях продолжения или возобновления коммерческой деятельности, за исключением деятельности, осуществляемой ОФР; the NFE that was not a financial institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganizing with the intent to continue or recommence operation in a business other than that of a financial institution;
 - 7) некоммерческая организация. non-profit NFE.
3. **Связанная компания** - организация или структура без образования юридического лица, более 50% акций (долей) в уставном (складочном) капитале (или его аналоге) которой прямо или косвенно принадлежит организации, указанной в пункте 2 (2) выше, либо организация или структура без образования юридического лица, которой принадлежат более 50% акций (долей) в уставном (складочном) капитале или его аналоге в организации, указанной в пункте 2 (2) выше, либо организация или структура без образования юридического лица, более 50% акций (долей) в уставном (складочном) капитале или его аналоге в которой принадлежат тому же лицу, которому принадлежат акции (доли) в организации, указанной в пункте 2 (2) выше.
- Related Entity** – An entity is a “Related Entity” of another entity if either entity controls the other entity, or the two entities are under common control. For this purpose control includes direct or indirect ownership of more than 50% of the vote and value in an entity.
4. Пассивной НФО признаются следующие организации:
An NFE is a **Passive NFE** - if it meets any of the criteria listed below:
- 1) НФО, которая не является Активной НФО; или
Any NFE that is not an Active NFE; or
 - 2) Организация финансового рынка, зарегистрированная в государстве (территории), не включенном в список государств (территорий), с которыми Российская Федерация активировала автоматический обмен финансовой информацией в налоговых целях, размещенный на официальном сайте уполномоченного органа (www.nalog.ru), основной доход которой происходит от инвестиций или торговли финансовыми активами, и которая управляется иной организацией финансового рынка
A financial institution in a non-participating jurisdiction (list of participating jurisdictions is available on the official website of the Russian tax authority) (www.nalog.ru) the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in financial assets and is managed by another financial institution.
5. **Бенефициарный владелец** - означает физическое лицо прямо или косвенно контролирующее юридическое лицо, которое в конечном счете прямо или косвенно (через третьих лиц) владеет (имеет преобладающее участие более 25 процентов в капитале) юридическим лицом либо имеет возможность контролировать действия юридического лица.
- Controlling Person** – is an individual who either directly or indirectly exercises control over an entity and who ultimately owns (either directly or indirectly) 25% or more of shares or voting rights of the entity or controls (directly or indirectly) the entity.

¹ При наличии.

If available.

² При наличии. Поле обязательное для заполнения иностранными организациями (нерезидентами РФ).

If available. This field is mandatory to be filled out by foreign legal entities (non-residents of RF).

³ При наличии.

If available.

⁴ При наличии.

If available.

⁵ В отношении физического лица, имеющего право действовать от имени юридического лица без доверенности, также оформляется и представляется анкета по форме Приложения 1.4 к РОФР с приложением копии документа, удостоверяющего личность, либо анкета по форме Приложения 1.5 к РОФР с приложением копии всех перечисленных в Приложении 3 к РОФР документов — для Управляющей организации и Анкеты по форме Приложения №1.4. к РОФР в отношении физического лица, имеющего право действовать от имени Управляющей организации без доверенности.

With regard to an individual authorized to act on behalf of the legal entity without a power of attorney, the Details Form should be prepared and filed according to the format given in Appendix No.1.4 to TBFM, with a copy of ID attached, or the Details Form shall be prepared and filed according to the format specified in Appendix No.1.5 to TBFM, with copies of all documents listed in Appendix No.3 to TBFM attached – with regard to a Management Entity, and the Profile executed according to form presented in Appendix No.1.4 to TBFM – with regard to an individual who is authorized to act on behalf of a Management Entity without a power of attorney.

⁶ При наличии.

If available.